



Recorded in NYC,
August 2007

Music and lyrics by
Muriel vergnaud

Muriel vergnaud, vocals
Jean-Michel Pile, piano

Manufactured by
A to Z Media

Art direction
and paintings
by Muriel vergnaud

www.murielvergnaud.com

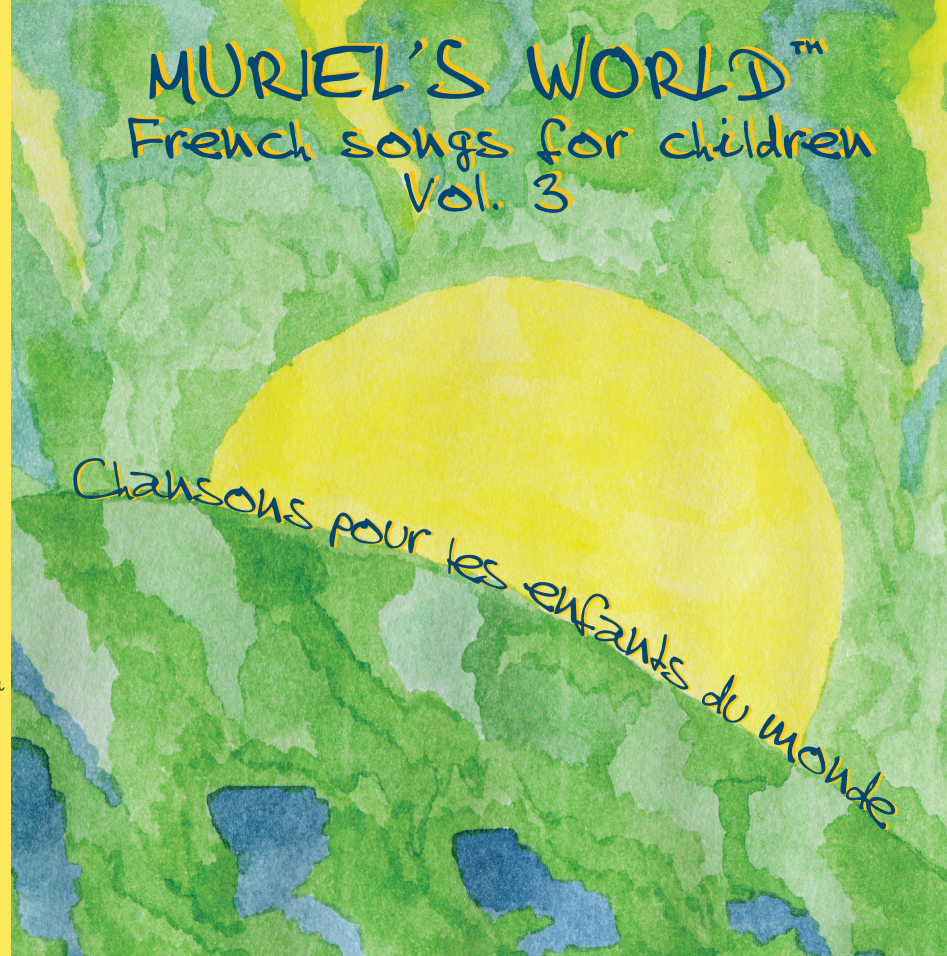
[www.myspace.com/
murielsong](http://www.myspace.com/murielsong)

MURIEL'S WORLD™

French songs for children

Vol. 3

Chansons pour les enfants du monde



MURIEL'S WORLD™

French songs for children

vol. 3

1. Bonjour les enfants
2. Dans mon jardin
3. Araignée
4. Grenouille
5. Coccinelle
6. Les animaux de la ferme
7. Petit poussin
8. Dessine un village
9. Hérisson
10. Caillou
11. Canard
12. Poisson
13. Bateau
14. Rayons de soleil
15. Au revoir les enfants

trois bateaux sur l'eau,
naviguent, naviguent sur les flots.

14. Rayons de soleil

Rayons de soleil, rayons de couleur,
là-haut dans le ciel,
poissons d'or, d'argent, dans les océans,
sur les flots navigue un bateau.

Rayons de soleil, rayons de couleur,
là-haut dans le ciel,
cailloux, coquillages, sur la plage,
sur les flots navigue un bateau.

Rayons de soleil, rayons de couleur,
là-haut dans le ciel,
bercé par le vent, vole un cerf volant,
sur les flots navigue un bateau.

Rayons de soleil, rayons de couleur,
là-haut dans le ciel,
sur la terre, dans l'eau, vivent des animaux,
sur la terre, dans l'eau, dans les airs.

15. Au revoir les enfants

Au revoir les enfants,
au revoir nounous, papas et mamans,
quittons doucement le monde,
le monde de mes chansons,
celui d'une bulle ronde.

three boats on water,
sail, sail the ocean.

14. Rays of Sun

Rays of sun, rays of color,
up there in the sky,
golden fish, silver fish, in the oceans,
on the ocean a boat sails.

Rays of sun, rays of color,
up there in the sky,
stones, shells, on the beach,
on the ocean a boat sails.

Rays of sun, rays of color,
up there in the sky,
a kite is swinging, flying,
on the ocean sails a boat.

Rays of sun, rays of color,
up there in the sky,
on the earth, in water, animals live,
on the earth, in water, in the air.

15. Goodbye children

Goodbye children,
goodbye nannies, daddies and mummies,
let's leave the world slowly,
the world of my songs,
the world of a round bubble.

12. Poisson

Un poisson dans un bocal,
va et vient dans son bocal,
tourne, tourne en rond.

Poisson rouge, poisson chat,
il ne s'arrête pas.

Un poisson dans un bocal,
va et vient dans son bocal,
tourne, tourne en rond.

Poisson jaune, poisson chat,
il ne s'arrête pas.

Un poisson dans un bocal,
va et vient dans son bocal,
tourne, tourne en rond.

Poisson bleu, poisson chat,
il ne s'arrête pas.

Un poisson dans un bocal,
va et vient dans son bocal,
tourne, tourne en rond.

13. Bateau

Un bateau sur l'eau, navigue, navigue,
un bateau sur l'eau,
navigue, navigue sur les flots.

Deux bateaux sur l'eau, naviguent, naviguent,
deux bateaux sur l'eau,
naviguent, naviguent sur les flots.

Trois bateaux sur l'eau, naviguent, naviguent,

12. Fish

A fish in a tank,
turns and turns in his tank,
turns, turns in a circle.

Red fish, catfish,
he doesn't stop.

A fish in a tank,
turns and turns in his tank,
turns, turns in a circle.

Yellow fish, catfish,
he doesn't stop.

A fish in a tank,
turns and turns in his tank,
turns, turns in a circle.

Blue fish, catfish,
he doesn't stop.

A fish in a tank,
turns and turns in his tank,
turns, turns in a circle.

13. Boat

A boat on water, sails, sails,
a boat on water,
sails, sails the ocean.

Two boats on water, sail, sail,
two boats on water,
sail, sail the ocean.

Three boats on water, sail, sail,

ABOUT THE AUTHOR:

"A song tells a story,
a song makes children dance,
play, learn and dream."

- Muriel

Muriel Vergnaud composes, sings, dances and draws her songs. She is the author of the LiveYourSong™-Multi-Arts French Program for children (LYS), a French immersion program for children 2-6. Based in New York City, she has been teaching her unique concept in the USA, Canada and France since 1995.

AU SUJET DE L'AUTEUR:

"Une chanson raconte une histoire,
une chanson fait danser les enfants,
les fait rêver, les amuse et leur permet d'apprendre."

- Muriel

Muriel Vergnaud compose, chante, danse et dessine ses chansons. Elle est l'auteur du programme pluri-artistique LiveYourSong™-Multi-Arts French Program for children (LYS), un programme d'immersion en français pour les enfants de 2 à 6 ans. Installée à New York, elle enseigne sa méthode originale aux USA, au Canada et en France depuis 1995.

1. Bonjour les enfants

Bonjour les enfants,
bonjour nounous, papas et mamans,
venez découvrir le monde,
le monde de mes chansons,
celui d'une bulle ronde.

2. Dans mon jardin

Arrosoir, pot de fleurs et râteau,
papillon, nid d'abeille et d'oiseau,
arrosoir, pot de fleurs et râteau.

Escargot, coccinelle,
libellule, sauterelle,
dans mon jardin.

Dans la terre, dans le sable ou dans l'eau,
pousse un arbre, pousse une fleur, un roseau,
dans la terre, dans le sable ou dans l'eau.

une, deux, trois petites graines,
sème, sème, sème, sème,
dans mon jardin.

De saison en saison les couleurs passent,
passent dans les feuilles, dans les fleurs,
de saison en saison les couleurs.

jardin vert, jardin jaune,
jardin rouge, jardin blanc.

3. Araignée

Lentement monte une araignée,
lentement et sans se presser,
elle tisse, tisse sa toile,

1. Hi children

Hi children,
hi nannnies, daddies and mummies,
come to discover the world,
the world of my songs,
the world of a round bubble.

2. In my garden

Watering can, flowerpot and rake,
butterfly, bee and bird's nest,
watering can, flowerpot and rake.

Snail, ladybug,
dragonfly, grasshopper,
in my garden.

In the ground, in the sand or in water,
grows a tree, grows a flower, a reed,
in the ground, in the sand or in water.

One, two, three small seeds,
scatter, scatter, scatter, scatter,
in my garden.

From season to season colors go,
go through leaves, through flowers,
from season to season colors.

Green garden, yellow garden,
red garden, white garden.

3. Spider

Slowly a spider goes up,
slowly without rushing,
it spins, spins its web,

10. Caillou

J'ai dans mon panier un petit caillou,
deux, trois petits cailloux blancs,
j'ai dans mon panier un petit caillou,
petit caillou de rien du tout.

Entre les petits cailloux, je marche à petits pas.

J'ai dans mon chapeau un petit caillou,
deux, trois petits cailloux blancs,
j'ai dans mon chapeau un petit caillou,
petit caillou de rien du tout.

Entre les petits cailloux, je marche à petits pas.

J'ai dans mon foulard un petit caillou,
deux, trois petits cailloux blancs,
j'ai dans mon foulard un petit caillou,
petit caillou de rien du tout.

Entre les petits cailloux, je marche à petits pas.

11. Canard

Dans la mare, un petit canard fait coïn, coïn,
en suivant sa maman qui va tout droit devant,
nage, nage, nage, coïn, coïn.

Dans la mare, deux petits canards font coïn, coïn,
en suivant leur maman qui va tout droit devant,
nagent, nagent, nagent, coïn, coïn.

Dans la mare, trois petits canards font coïn, coïn,
en suivant leur maman qui va tout droit devant,
nagent, nagent, nagent, coïn, coïn.

10. Stone

I have a small stone in my basket,
two, three small white stones,
I have a small stone in my basket,
small, very small stone.

Among small stones, I take small steps.

I have a small stone in my hat,
two, three small white stones,
I have a small stone in my hat,
small, very small stone.

Among small stones, I take small steps.

I have a small stone in my scarf,
two, three small white stones,
I have a small stone in my scarf,
small, very small stone.

Among small stones, I take small steps.

11. Duck

In the pond, a little duck goes quack, quack,
following his mom who goes ahead of him,
swims, swims, swims, quack, quack.

In the pond, two little ducks go quack, quack,
following their mom who goes ahead of them,
swim, swim, swim, quack, quack.

In the pond, three little ducks go quack, quack,
following their mom who goes ahead of them,
swim, swim, swim, quack, quack.

8. Dessine un village

Une maison, maison rouge,
maison bleue ou marron,
une maison, maison jaune,
maison verte ou violette, lalala...

Dessine un village de toutes les couleurs,
lalala... un village, lalala...
où les arbres sont toujours en fleurs, lalala...

un jardin, jardin rouge,
jardin bleu ou marron,
un jardin, jardin jaune,
jardin vert ou violet, lalala...

Dessine un village de toutes les couleurs,
lalala... un village, lalala...
où les arbres sont toujours en fleurs, lalala...

9. Hérisson

un hérisson, pique, pique, pique,
un hérisson tout rond.
Tout doucement, pique, pique, pique,
entre dans sa maison.

Petite maison, pique, pique, pique,
pour le petit hérisson.
Grande maison, pique, pique, pique,
pour le grand hérisson.

Ferme la porte, pique, pique, pique,
la porte de sa maison.
Tout doucement, pique, pique, pique,
va et vient le hérisson.

8. Draw a village

A house, red house,
blue house or brown,
a house, yellow house,
green house or purple, lalala...

Draw a colorful village,
lalala... a village, lalala...
where trees are always blooming, lalala...

A garden, red garden,
blue garden or brown,
a garden, yellow garden,
green garden or purple, lalala...

Draw a colorful village,
lalala... a village, lalala...
where trees are always blooming, lalala...

9. Hedgehog

A hedgehog, spikes, spikes, spikes,
a hedgehog all round.
Very slowly, spikes, spikes, spikes,
comes into his house.

Small house, spikes, spikes, spikes,
for the small hedgehog.
Big house, spikes, spikes, spikes,
for the big hedgehog.

He closes the door, spikes, spikes, spikes,
the door of his house.
Very slowly, spikes, spikes, spikes,
the hedgehog goes and comes.

elle glisse, glisse.

Se balance, balance l'araignée,
lentement et sans se presser,
elle tisse, tisse sa toile,
elle glisse, glisse.

Dans sa toile dessine un carré,
lentement et sans se presser,
elle tisse, tisse sa toile,
elle glisse, glisse.

Tourne, tourne autour du carré,
lentement et sans se presser,
elle tisse, tisse sa toile,
elle glisse, glisse.

Ne s'arrête, ne s'arrête jamais,
lentement et sans se presser,
elle tisse, tisse sa toile,
elle glisse, glisse.

4. Grenouille

une grenouille a sauté dans l'eau,
grenouille verte,
une grenouille a sauté dans l'eau,
grenouille bleue,
plouf, plouf fait le crapaud,
quand il saute dans l'eau!

une grenouille a sauté dans l'eau,
grenouille verte,
une grenouille a sauté dans l'eau,
grenouille jaune,
plouf, plouf fait le crapaud,
quand il saute dans l'eau!

it slides, slides.

It swings, swings the spider,
slowly and without rushing,
it spins, spins its web,
it slides, slides.

Inside its web it draws a square,
slowly and without rushing,
it spins, spins its web,
it slides, slides.

It turns, turns around the square,
slowly and without rushing,
it spins, spins its web,
it slides, slides.

It doesn't stop, never stops,
slowly and without rushing,
it spins, spins its web,
it slides, slides.

4. Frog

A frog jumped into water,
green frog,
a frog jumped into water,
blue frog,
plop, plop goes the toad,
when it jumps into water!

A frog jumped into water,
green frog,
a frog jumped into water,
yellow frog,
plop, plop goes the toad,
when it jumps into water!

une grenouille a sauté dans l'eau,
grenouille verte,
une grenouille a sauté dans l'eau,
grenouille rouge,
plouf, plouf fait le crapaud,
quand il saute dans l'eau!

5. Coccinelle

Coccinelle s'est posée sur ma main,
petits points blancs elle attend,
petits points rouges elle bouge,
petits points noirs au revoir,
petits points noirs vient le soir.

Coccinelle s'est posée sur mon doigt,
petits points blancs elle attend,
petits points rouges elle bouge,
petits points noirs au revoir,
petits points noirs vient le soir.

Coccinelle s'est posée sur mon bras,
petits points blancs elle attend,
petits points rouges elle bouge,
petits points noirs au revoir,
petits points noirs vient le soir.

6. Les animaux de la ferme

Aujourd'hui, cot, cot,
les animaux de la ferme, cot, cot,
sont de sortie,
maman poule, cot, cot et ses amis,
le canard, cot, cot et le coq.

Aujourd'hui, cot, cot,
les animaux de la ferme, cot, cot,
sont de sortie,

A frog jumped into water,
green frog,
a frog jumped into water,
red frog,
plop, plop goes the toad,
when it jumps into water!

5. Ladybug

Ladybug landed on my hand,
white dots she waits,
red dots she moves,
black dots goodbye,
black dots the evening comes.

Ladybug landed on my finger,
white dots she waits,
red dots she moves,
black dots goodbye,
black dots the evening comes.

Ladybug landed on my arm,
white dots she waits,
red dots she moves,
black dots goodbye,
black dots the evening comes.

6. The animals of the farm

Today, cluck, cluck,
the animals of the farm, cluck, cluck,
are having a party,
mother hen, cluck, cluck and her friends,
the duck, cluck, cluck and the rooster.

Today, cluck, cluck,
the animals of the farm, cluck, cluck,
are having a party,

Le cochon, cot, cot et ses amis,
le mouton, cot, cot et le coq.

Aujourd'hui, cot, cot,
les animaux de la ferme, cot, cot,
sont de sortie,
maman vache, cot, cot et ses amis,
le cheval, cot, cot et le coq.

Aujourd'hui, cot, cot,
les animaux de la ferme, cot, cot,
sont de sortie,
le lapin, cot, cot et ses amis,
le poussin, cot, cot et le coq.

7. Petit poussin

Petit poussin qui veut sortir de sa coquille,
tape, tape,
petit poussin qui veut rencontrer sa maman,
petit poussin qui veut sortir de sa coquille,
tape, tape,
une fois, deux fois, trois fois.

Petit poussin qui veut sortir de sa coquille,
tape, tape,
petit poussin qui veut rencontrer son papa,
petit poussin qui veut sortir de sa coquille,
tape, tape,
une fois, deux fois, trois fois.

Petit poussin vient de sortir de sa coquille,
tape, tape,
tout doucement marche à tout petits petits pas,
petit poussin vient de sortir de sa coquille,
tape, tape,
une fois, deux fois, trois fois.

the pig, cluck, cluck and his friends,
the sheep, cluck, cluck and the rooster.

Today, cluck, cluck,
the animals of the farm, cluck, cluck,
are having a party,
mother cow, cluck, cluck and her friends,
the horse, cluck, cluck and the rooster.

Today, cluck, cluck,
the animals of the farm, cluck, cluck,
are having a party,
the rabbit, cluck, cluck and his friends,
the chick, cluck, cluck and the rooster.

7. Little chick

Little chick who wants to come out of his shell,
clap, clap,
little chick who wants to meet his mom,
little chick who wants to come out of his shell,
clap, clap,
one time, two times, three times.

Little chick who wants to come out of his shell,
clap, clap,
little chick who wants to meet his dad,
little chick who wants to come out of his shell,
clap, clap,
one time, two times, three times.

Little chick came out of his shell,
clap, clap,
slowly takes tiny, tiny steps,
little chick came out of his shell,
clap, clap,
one time, two times, three times.